

根据教育部《大学英语课程教学要求》编写

“十一五”国家重点出版规划项目

下

大学英语 快速阅读教程

COLLEGE ENGLISH FAST READING



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

大学英语立体化网络化系列教材
“十一五”国家重点出版规划项目

总主编 王 庆 李 平

大学英语快速阅读教程(下)

College English Fast Reading

主 编 牟爱鹏
副主编 张海鸥 焉玉波 苏凤燕
管廷祥 杨吉凤



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

大学英语快速阅读教程(下)/牟爱鹏主编. —北京:北京大学出版社, 2007.9
(大学英语立体化网络化系列教材)

ISBN 978-7-301-12700-1

I. 大… II. 牟… III. 英语-阅读教学-高等学校-教材 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 135271 号

书 名: 大学英语快速阅读教程(下)

著作责任者: 牟爱鹏 主编

责任编辑: 孙凤兰

标准书号: ISBN 978-7-301-12700-1/H·1829

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767315 出版部 62754962

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787毫米×1092毫米 16开本 13.75印张 310千字

2007年9月第1版 2007年9月第1次印刷

定 价: 24.50元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

大学英语立体化网络化系列教材

总 顾 问 李赋宁 胡壮麟

总 主 编 黄必康

网络版主编 李建华

编委会名单 (以姓氏笔画为序)

王海啸 (南京大学)

王焱华 (北京师范大学)

刘红中 (北京大学)

孙建民 (河北师范大学)

余渭深 (重庆大学)

宋 黎 (大连理工大学)

李养龙 (北京航空航天大学)

杨 跃 (西安电子科技大学)

赵 雯 (东北大学)

贾国栋 (华南理工大学)

黄必康 (北京大学)

蔡基刚 (复旦大学)

王明舟 (北京大学出版社)

王惠玲 (西北大学)

刘龙根 (吉林大学)

孙秋丹 (北京大学)

吴松江 (福州大学)

李建华 (中国农业大学)

李霄翔 (东南大学)

柯彦玢 (北京大学)

夏纪梅 (中山大学)

梁育全 (云南大学)

蒋学清 (北京交通大学)

黎 宏 (四川大学)

Acknowledgements

We are indebted, mainly for the reading selections, to many sources. We have put forth the fullest effort to trace each and every source, and their origins and our acknowledgements are indicated within the book. However, a small number of copyright materials remain uncredited because the original copyright holders could not be located, or we were unable to establish communication with them. It may be the case that some unintentional omissions have occurred in the employment of some copyright materials. We are grateful to these authors and sources, and we apologize for not being able to extend our acknowledgements in detail. For any questions concerning copyrights and permissions, please contact

Copyrights Department

Peking University Press

Beijing, 100871

P. R. China

Telephone: +86 10 62752036

Fax: +86 10 62556201

Email: xiena@pup.pku.edu.cn

We are much obliged for any information concerned and will make necessary arrangements for the appropriate settlement of any possible copyright issue.

前言

《大学英语快速阅读教程》(上、下册)是根据教育部大学英语教学改革目标以及《大学英语课程教学要求》,参照快速阅读技能要求与最新训练形式编写而成的。全套书(上、下册)共有 120 篇文章。每册分三大部分:技巧导航、篇章阅读和练习答案。

《大学英语快速阅读教程》(上、下册)具有以下四大特点:

第一,注重能力培养

本教程充分考虑到大学英语课程特点,突出学生自主学习能力的培养。专设了技巧导航章节。本着“管用,易懂,实用”的原则,归纳整理出常用快速阅读技巧,旨在帮助学生系统了解快速阅读的概念、要求和方法,以便在篇章阅读阶段中能够进行科学有效的快速阅读自我训练。

第二,选材丰富新颖

本教程所选文章内容涵盖人文科学、社会科学和自然科学,题材多样,可读性强。文章体现出较强的知识性、科学性、趣味性和时代性,使学生在获取信息、训练自我的同时,还可以开阔视野、增强跨文化意识、提高素质、激励人生。

第三,内容编排系统

本教程在编排上体现了循序渐进学习原则。首先,在技巧导航(I)介绍了快速阅读的相关知识,然后,在技巧导航(II)列举了常用扩展性阅读技巧,如猜词技巧等。篇章阅读部分的安排由浅入深、梯度合理,过渡适宜;练习的设计也是先易后难。

第四,练习紧扣考试

在练习设计方面,本教程将平时训练与考试模拟相结合,紧扣大学英语四级考试新题型的要求。练习类型包括以快速准确把握文章总体逻辑走向和信息要点的是非判断题和以快速定点查找关键信息词的句子填空题。两种练习都突出了对阅读速度的训练和知识要点理解的考查,这样学生可以把日常训练与考试模拟合二为一,有一举两得之功效。

大学英语快速阅读教程(下)

《大学英语快速阅读教程》(上、下册)可以作为各类高校大学英语快速阅读训练教材,也可作为英语爱好者提高阅读速度、快速提高英语阅读能力的理想读物。

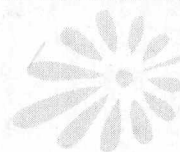
编者
2007年6月

CONTENTS

技巧导航 (II)	1
1. 阅读过程中的猜词技巧	1
2. 联想思维——记忆英语单词的有效方法	9
3. 文化背景对阅读理解的影响	13
篇章阅读	16
Unit 1	16
Text A Reading	16
Text B Making English Work	19
Text C Next Stop after Graduation	21
Text D Biz Books Preferable to Potter	25
Unit 2	29
Text A Five Fantastic Mascots	29
Text B Carnival in Brazil	32
Text C Some Customs of India	35
Text D American Dress	37
Unit 3	41
Text A Women and Fashions	41
Text B Why Don't Girls Think like Boys?	44
Text C Pop Stars Earn Much	47
Text D Selfless Support	50
Unit 4	54
Text A A Special Gift	54
Text B Method of Education: East versus West	57
Text C Names and Titles	59
Text D Can People Trust Each Other	62

大学英语快速阅读教程(下)

Unit 5	66
Text A They May Know Your Private Life	66
Text B How to Build Secure E-mails	69
Text C Crime in Computer	71
Text D Computerized Supermarket	74
Unit 6	79
Text A Confucius	79
Text B The First Lady	82
Text C Dolly Parton	85
Text D Helen Keller	87
Unit 7	91
Text A Saving the Rainforests for Future Generations	91
Text B Astrology	94
Text C Indoor Pollution	97
Text D Ten Principles of Health and Illness	100
Unit 8	104
Text A Making Sense of Smell	104
Text B Belt or No Belt	107
Text C Euthanasia: For and Against	109
Text D You're Fired	112
Unit 9	116
Text A Friendship of American Style	116
Text B Hospitality	119
Text C Pets and Americans	121
Text D Meeting an Old Friend	124
Unit 10	128
Text A The Principles of Problem Solving	128
Text B Time	131
Text C The Thing I Really Like Is There's No Tipping	134
Text D Should We Allow Curiosity to Kill the Cat?	136



Unit 11	141
Text A The Critical Period for Learning	141
Text B Overcoming Your Freshman Fears	144
Text C The Virtual College	146
Text D Choosing Optimism	149
Unit 12	153
Text A Where Have All the Voters Gone?	153
Text B The White House	156
Text C Television Addiction Is No Mere Metaphor	159
Text D New “Green Revolution”: Cleaner Cars and Energy	162
Unit 13	166
Text A The British Educational System	166
Text B Equality of Opportunity and Competition	169
Text C Reading Good Books	171
Text D In Some Way Different	174
Unit 14	178
Text A TV and Radio Are Amusing Us Silly	178
Text B Beauty Is in the Eye of the Beholder	181
Text C The Lost Gold Piece	184
Text D Noah’s New Ark	186
Unit 15	190
Text A Macao	190
Text B Stump	193
Text C Amazon River	196
Text D My Strange Beijing Friend	198
练习答案	202

技巧导航(II)

1. 阅读过程中的猜词技巧

词汇是语言的基本构成要素,是语言系统赖以存在的基础。只有掌握大量词汇,才能顺利地阅读各类短文和文章。我们阅读英文时难免会遇到不熟悉的词,有时遇到的词虽然很熟悉,但它表达的意思却很生疏。这些词中有些是非常关键的,不准确把握它们的意思就会影响整句、整段甚至整篇文章的理解。遇到这种情况,人们通常都是靠查阅词典来确定其词义。但每篇文章都要查十几个或几十个单词,对每个人来说都不是个好办法。而且阅读过程中翻阅词典会扰乱思维,打断对文章的理解,甚至影响阅读情绪,更何况有些情况(如在考试过程中)是不允许借助电子词典和工具书的。那么如何解决阅读过程中词汇量不足的问题呢?除了自身刻苦攻读,掌握大量词汇外,学会根据各种线索猜测词义,具备猜词悟义的能力,也能够较为自如地去应付各种短文中的生词。猜测词义是一种重要的阅读技巧,可以培养独立思考和独立判断的阅读能力,增强对语言的感悟能力,提高整体阅读水平。

1) 利用构词法猜测词义

传统意义上上下文线索的含义是指上文或下文的内容。大的方面指语域和背景知识图式,小的方面指生词前后的词语和句子,即语言学图式。传统的上下文线索的含义中没有提及生词词汇本身,也就是忽略了生词本身对其含义所具有的提示线索功能。

英语构词方式灵活多样,掌握英语构词基本原理后,在阅读实践中可以利用词汇本身的构成去分析和猜测词汇本身的含义。可以利用的构词法主要有以下几种:

(1) 利用复合法猜测词义

复合法(composition)是把两个或两个以上独立的词按照一定的次序排列构成新词的方法。复合词涉及面相当广泛,渗透到政治、经济、军事、文化、科技等各个领域。复合词的意义大多可以通过其组成成分判断出来。如:snowstorm(暴风雪),hotline(热线),fox-bat(蝙蝠式战斗机),hit-and-run tactics(打了就跑的战术),a see-through shirt(透明的衬衫),a not-so-strong football

大学英语快速阅读教程(下)

team (一个实力不够强大的球队), behind-the-scene negotiation (幕后谈判) 等。再如, 在“Growing economic problems were highlighted by a slowdown in oil output.”一句中 highlight 或许是一个生词, 但是分析其结构后, 就不难猜出该词的含义。它是由 high (高的, 强的) 和 light (光线) 两部分组成, 合在一起便是“以强光照射, 使突出”的意思。但有些复合词不是原来两个词的语义的简单相加, 而是从中引出新的语义, 这是我们学习中要特别注意的。例如:

He is a green hand at doing this work. (“green-hand”意思是“新手”)

Tomatoes can grow in greenhouses. (“greenhouse”意思是“温室”)

He is proud of his blue blood. (“blue blood”意思是“贵族血统”)

(2) 利用转化法猜测词义

转化法 (conversion) 是一类词不经过任何变化而用作为另一类词的方法。通过转化法构成的新词具有简单明了, 生动活泼的特点, 大多不难理解。对一些转化及新搭配的词语, 则要从该词的本义出发, 再结合上下文及全句斟酌它的转义。例如:

He was, in foreign office jargon, PNGed and sent packing.

PNG 为 persona non grata 的缩写, 指“不受欢迎的人”, 在本句中用做动词, 指“宣布……为不受欢迎的人”, 整句话翻译为“用外交部的术语来说, 他已被宣布为不受欢迎的人, 被驱逐出境了。”

在英语中许多表示动物的名词, 可通过转化法用做动词, 在修辞上起到隐喻的作用, 使动作的描写形象生动, 入木三分, 且又言简意赅, 收到一箭双雕的功效。例如:

The train is snaking its way through the mountains.

火车像蛇一样穿行在群山之中。

There was a crowd gathered and he craned his neck to see what had happened.

人群拥挤, 想要看个究竟就得像鹤一样伸长脖子。

(3) 利用派生法猜测词义

派生法 (derivation) 是在词根前后加上前缀或后缀后, 构成新词的方法。加前和后缀是英语构词的基本方法之一。例如: 拉丁词根 port 的意思是 to carry, 加上不同的词缀便会派生出 porter-one who carries; portable-able to be carried; reporter-one who carries news for the media; import-carry in; export-carry out。一般来说, 前缀改变一个词的意义, 但是不改变其词性。如形容词 natural, 加上前缀 un- 变为 unnatural, 词义发生变化, 而词性不变。当然也有例外, 如 rich 是形容词, 而 enrich 则变成了动词。后缀不仅改变一个词的词义, 而且改

变词性。如动词 **work** 加上后缀 **-er** 后就变成了名词 **worker**, 不仅其改变了词义, 而且还改变了词性。但也有一些派生词加上后缀后, 仅仅改变词汇的意义, 而不改变词性。例如: **friend** 加上后缀 **-ship** 变成 **friendship**, 就只改变词汇的意义。因此, 我们可以根据前、后缀和词根来猜测单词的含义。例如:

Mary reacted to John's bad manners with silence.

词根 **act** 意为“行动”, 前缀 **re-** 意为“反, 逆”, 因此, **react** 是“反抗”的意思。

He says he is an atheist.

前缀 **a-** 意为“没有, 缺乏”, 词根 **the** 意为“上帝, 神”, 后缀 **-ist** 意为“信仰……主义者”, 所以 **atheist** 意为“无神论者”。

(4) 利用逆成法猜测词义

逆成法 (back formation) 与词缀法相反, 它是去掉被误认的后缀而构成新词的方法。逆成词具有幽默和诙谐的表达效果, 常用于报刊和口语中, 不宜用于正式场合。例如:

He decided to bach it all his life. 他决定打一辈子光棍。

该句中的 **bach** 是由 **bachelor** 逆生而成。

Who authed this? 这是谁写的。

auth 是由 **author** 去掉想象中的后缀 **-or** 而产生的。

2) 利用文章中的解释说明猜测词义

(1) 根据定义猜测词义

作者写作的目的是和读者交流, 因此作家总是尽可能地为读者提供一些方便, 帮助读者理解作品的内容和实质。而下定义的方法是用的最多, 也是最有效的办法。如果句子中的谓语动词是 **be**, **mean**, **deal with**, **be considered to be**, **refer to**, **be called**, **define**, **be known as**, **represent** 等, 这些词后的词语通常起一种解释性作用, 换言之, 是对句中主语的定义, 从而也就能猜出主语部分的含义。例如:

Arteriosclerosis is the narrowing and hardening of the arteries that carry blood to the heart.

通过 **is** 后面的解释性语句的含义“向心脏输送血液的动脉变窄变硬”, 可猜出该句主语 **arteriosclerosis** 的意思是“动脉硬化”。

Kleptomania is considered to be an illness of the mind that gives a person the desire to steal.

通过 **is considered to be** 后面解释性语句的含义“一种让人一见到东西就产生盗窃欲望的心理疾病”可猜出该句的主语 **kleptomania** 的含义是“盗窃癖”。有时根据定义可能不一定准确猜出某个词, 但只要大体猜出这个词的意

大学英语快速阅读教程(下)

义,不影响阅读就可以了。例如:

Lichens are a unique group of complex, flowerless plants growing on rocks and trees.

由定义句可大体猜出 lichens 的大体意思是“地衣”,一种植物,并不影响继续阅读。

(2) 根据同位语猜测词义

在某些文章中,作者为了把某个词语表达完整,会利用同位语这一语法现象做进一步说明。因此,可以根据同位语所表达的意思,猜测出被其所说明的词的含义。例如:

The Americans would tell him he wasn't a blue blood, a second or third generation circus performer.

blue blood 的词义是“贵族血统”,在此有诙谐之意,由后面的同位语 a second or third generation circus performer 得到了解释。

Our uncle was a roamer, a wanderer who never could stay in one place.

句中的 wanderer 是 roamer 的同位语,who 引导的定语从句对 wanderer 又做了具体的解释,即“从不呆在一个地方的人”,据此可以断定 roamer 和 wanderer 的意义都是“漫游者”。

(3) 根据定语从句猜测词义

由于定语从句是用来修饰先行词的,因此,在很多情况下,可以依据定语从句所表达的意思,猜测出先行词的含义。例如:

Although dogs and cats often have large families, rabbits are famous for their size of litters, which sometimes number more than twelve bunnies at one time.

在该句中,作者为了更好地说明 size of litters,用了非限制性定语从句 which sometimes number more than twelve bunnies at one time(有时可以超过十二只小兔)来进行补充说明。依据这一线索可以猜出 litter 的含义是“一胎生下的小动物”。

The horizon, where the earth seems to meet the sky, seems far away in the clear mountain air.

句中 horizon “地平线”的含义是由其后的定语从句表达出来。

(4) 根据重述猜测词义

重述即语篇逻辑关系中的引申和修辞关系。这些重述往往对生词做进一步的解释和说明,帮助读者理解生词内容。猜测词义时应充分利用这些重述材料。例如:

Mice are nocturnal hunters; they sleep during the day.

句中 mice 和 they 属同一关系, 根据后一个分句 they sleep during the day “他们白天睡觉”, 可知 nocturnal 意为“夜间活动的”。

Tigers are usually regarded as formidable animals to be feared.

句中 to be feared 为主语补语, 与 formidable 一起说明老虎的特征, 故 formidable 意为“可怕的”。

(5) 根据举例猜测词义

有些文章的作者常在一些难词、新词之后, 列举实例对其加以说明。阅读时可依据所列举的实例猜测出这些词的含义。利用举例猜词, 要充分利用出现在句子中的信号词。如: such as, for example, for instance, e.g., like 等。例如: His hobby is reading periodicals, such as Time Magazine, Newsweek, Readers' Digest, etc.

即使不知道 periodical 这个词, 根据 such as 后所列举的词语也能悟出其含义。

The skilled worker is good at fixing appliances, for instance, washing machines, refrigerators, and color VT sets.

由句中 for instance 后所列举的家电名称, 可猜出 appliance 的意思是“电器”。

Scientists sometimes use rodents such as mice and rabbits for testing new drugs.

如果我们对动物比较熟悉, 那么一看到 mice 和 rabbits, 便会意识到 rodents 一词指的是某一类动物。至于是哪类动物, 阅读过程中不必探究, 以免打断思路, 影响速度和理解。

3) 利用词与词之间的语义关系猜测词义

(1) 根据同义关系猜测词义

有些文章的作者会使用同义词来重复传达某一信息。因此, 阅读时遇到某一不认识的词语, 不要停顿太久, 要继续读下去, 看看下文中有无传达同一信息的词语。如果有, 可根据这一线索, 猜测出上文中那个不认识词语的含义。例如:

After spending three weeks alone on the seas, Tom was tired of solitude.

通过句中 alone 一词很容易猜到 solitude 的含义为“寂寞”。这与句子前半部分所表达的信息一致。

Capital is defined as the fund necessary to finance the operation of a business.

此句中的 capital 与 fund 同义, 可猜出 capital 为“资金”之意。

大学英语快速阅读教程(下)

(2) 根据反义关系猜测词义

在有些句子或段落中,对两个事物或现象,采用对比方式,做相反的描述。阅读时,如果知道一个词的含义,就可以猜出其反义词的含义。利用此种方法猜词,要抓住某些标志性词语,例如:unlike, while, but, however, instead, on the other hand, yet, by contrast 等。

Some students were inadvertently late for class while a few were purposely late.

句中的 while 是标志词,表示转折,可从其后的 purposely 一词猜出 inadvertently 是其反义词,意思是“偶尔的,无意的”。

Unlike her gregarious sister, Jane is a shy, unsociable girl who does not like to go to parties or to make new friends.

由定语从句的解释可知 unsociable 的词义;由 unlike 这一信号词可知 gregarious 为前者的反义词,从而确定其词义。

(3) 根据上下义关系猜测词义

上义词是指上一级词汇,下义词是指与上义词相关的下一级词汇。如 animal 是表示一般概念的词,而 sheep, tiger, wolf, dog 是表示个别概念的词。animal 这个词叫上义词, sheep 等词叫下义词,表示上义词和下义词之间的关系叫上下义关系。上义词和下义词是相对而言的,某个词对于一些词可能是上义词,而对于另外一些词汇则是下义词。例如:animal 对于 sheep, tiger, wolf, dog 而言,是上义词,而对于 living creature 而言则是下义词。上义词和下义词可以帮助我们锁定猜测范围及相关的提示。

4) 利用语篇结构猜测词义

(1) 根据一整段猜测词义

在不少时候,当碰到生词而根据各种猜词法仍无法猜到正确词义时,也不必立即翻阅字典,而应耐心往下阅读,很可能在一段文章阅读完后猜词问题才会迎刃而解。例如:

Moe was nutty about newspapers. They were piled all over the chairs, tables and beds in his house. No one could move them. “They are alive”, Moe would tell his roommates, “When they are dead, I’ll let you move them”. From his newspapers Moe learned about the world.

整段文章中 nutty 出现在开端,即主题句(topic sentence)中,仅凭一、二个句子很难的确很难猜出其词义,但从整段列举的 Moe 对报纸的种种表现,可猜出 nutty 意为“迷恋的”。

(2) 根据整篇猜测词义

有时,一个生词出现在文章里面,无论从生词本身,还是从句子乃至段落之间的联系着眼都无法猜到词义时,不妨耐心读完全篇文章之后再猜。例如:

Farmer Jones was known to be stingy. One day he met the local vet (兽医) in front of the courthouse. Here was his chance. He could get some free advice.

"Doc," he said, "I've got a peculiar horse. Sometimes he walks normal. Other times he limps (跛行). What should I do?"

The vet told him, "Next time he walks normal, sell him!"

这是一个幽默故事,由于生词出现在文章的主题句中,其余部分全部由这句展开。虽然读到 get free advice 会受到一定启发,看出 Jones 想不花钱得到好处,但还不足以肯定 stingy 的词义。但当读完全篇,原来 Jones 为了不花钱捞好处,竟不惜编造荒唐的借口,一个吝啬鬼的形象显现在眼前。至此不难推断出 stingy 是“吝啬的”的意思。

5) 利用状语从句猜测词义

有许多状语从句也可以为猜测词义提供依据,也是学习中经常用到的一种方法。其中主要有:

(1) 利用让步状语从句猜测词义

Although the patient is usually morose, she seems happy today.

根据主句 she seems happy today “她今天看起来很高兴”,可猜测出 morose 是“愁眉不展,郁闷”的意思。

(2) 利用原因状语从句猜测词义

Rob is considered an autocratic administrator because he makes decisions without seeking opinions of others.

根据后面的原因状语从句可以看出不听从别人意见就做决定的行政官员一定是 autocratic-独断专行的人。

(3) 利用结果状语从句猜测词义

With mud from head to toe, flowers still clutched in his hand, John looked so ludicrous that we couldn't help laughing.

根据结果状语从句 that we couldn't help laughing “我们禁不住笑了起来”可以猜出 ludicrous 在此句中一定是“滑稽的,可笑的”的意思。

6) 利用标点符号猜测词义

有时,作者为了让读者更清楚他所用的某个词或短语的含义,常用破折号、冒号后面的词语或括号内的词语来说明解释。例如:

We all use onomatopoeic words-words that sound like the noise they are describing.

利用该句中破折号后的解释我们可猜出 onomatopoeic word 意思是“象声词”。

You may borrow from the library any periodicals: Nature, New Society, News Week, or the Listener.

由该句冒号后所提供的词可知 periodical 是“期刊,杂志”的意思。

Because current, federal law already forbids the use of federal funds to create embryos (the earliest stage of human offspring before birth) for research or to knowingly endanger an embryo's life, NBAC will remain silent on embryo research.

根据括号中的英文注释,我们可以推断出 embryo 意为“胚胎”。

7) 利用中文提示猜测词义

Scientists in Scotland recently announced that, for the first time, they have cloned an exact copy of an adult mammal.

最近,苏格兰的几位科学家宣布他们首次对一只成年哺乳动物进行了克隆,克隆产物与原体一模一样,毫厘不差。

It is not clear whether the warming by El Nino causes a net decrease in the buildup of CO₂ over the long haul.

不清楚的是,“厄尔尼诺”导致的气候变暖长期以来是否使地球大气的二氧化碳含量真的减少。

以上两句中的 clone(克隆)和 El Nino(厄尔尼诺现象)想必读者都能猜出其词义。这两个词已被“借入”汉语。诸如此类的词还有 utopia(乌托邦,理想中最美好的社会),hormones(荷尔蒙,激素),soap opera(肥皂剧,一种以家庭生活为题材的电视连续剧,最初是由许多肥皂商赞助并以此节目做广告),dink(双收入无子女家庭,是 double income no kids 的首字母缩写)等。由于该类词是“舶来品”,我们在汉语中早已接触到,而通过英汉对照(借助中文提示)能帮助我们猜出不少英语生词。

8) 利用常识和经验去猜测词义

经验和常识又成文化背景知识,对猜测词义和阅读理解起着十分重要的作用。一个人的经历越丰富,知识面越广,猜测生词的能力就越强。在很多情况下,仅靠分析篇章内在逻辑关系无法猜出词义。这时,我们利用自己丰富的英美社会文化背景知识和生活阅历很容易地猜出某些生词的词义。例如:

The door was so low that I hit my head on the lintel.

由生活常识可知 I hit my head 的部位在门的上方,所以 lintel 的意思应是“门的过梁”。